

၎င်း၏ Worthington၊ Minnesota ဝက်သားစက်ရုံအတွက် Swift Pork ကုမ္ပဏီနှင့် United Food and Commercial Workers Union, Local 663 တို့အကြား ညှိနှိုင်းမှုများ။

**ကုမ္ပဏီ
အဆိုပြုချက်အပြည့်အစုံ**

မေ ၈၊ ၂၀၂၅

ဤအဆိုပြုချက် အပြည့်အစုံကို ကော်မတီ၏ ထောက်ခံချက်အပြည့်ဖြင့် အသေးစိတ်ပုံစံဖြင့်မဟုတ်ဘဲ လုံးလုံးလျားလျား လက်ခံရမည်ဖြစ်သည်။ သဘောတူညီချက်အားလုံးသည် ပါတီများမှ အပြည့်အဝသဘောတူညီချက်မရရှိမချင်း အကြိုသဘောတူသည်။ ဤ အဆိုပြုချက် အပြည့်အစုံသည် ယခင်က သဘောတူညီထားသည့် အစမ်းသဘော သဘောတူညီချက်များအားလုံးကို အကိုးအကားဖြင့် ပေါင်းစပ်ထားသည်။ ကုမ္ပဏီသည် ညှိနှိုင်းမှုလုပ်ငန်းစဉ်အတွင်း ဤအဆိုပြုချက်များကို ထည့်ရန်၊ ဖျက်ရန် သို့မဟုတ် အခြားနည်းဖြင့် ပြင်ဆင်ရန် အခွင့်အရေးကို လက်ဝယ်ရှိသည်။ သီးခြားဆောင်းပါး သို့မဟုတ် အပိုင်းကို မဖြေရှင်းပါက ကုမ္ပဏီသည် လက်ရှိဘာသာစကားကို ပြောင်းလဲရန် အဆိုပြုနေပါသည်။

အပိုဒ် 9 – အစားအသောက်ကာလများနှင့် ကယ်ဆယ်ရေးကာလများ – အပိုဒ် 4 – ဖတ်ရှုရန် ပြောင်းလဲခြင်း-

(က) ဝန်ထမ်းများအား ၎င်းတို့၏ စတင်ချိန်နှင့် ပထမအစားအသောက်ချိန်ကြားကာလအတွင်း တစ်ဆယ့်ငါးမိနစ် (၁၅) မိနစ် သက်သာခွင့်ကာလကို ခွင့်ပြုမည်ဖြစ်သည်။ ထို့အပြင် တစ်ရက်လျှင် (၈) နာရီနှင့် (၂၅) မိနစ်ထက်ပို၍ အလုပ်လုပ်ရန် လိုအပ်သော ဝန်ထမ်းများအား အပိုဆောင်းပေးမည်ဖြစ်သည်။ ~~ဇယား (၁၅) မိနစ်~~ **ဆယ့်ငါး (၁၅) မိနစ်** ကယ်ဆယ်ရေးကာလ။

အပိုဒ် 11 – ကုမ္ပဏီမှ တပ်ဆင်ထားသော စက်ကိရိယာ/ဘေးကင်းရေး ကိရိယာများ – အပိုဒ် 1 – ဖတ်ရှုရန် ပြောင်းလဲခြင်း-

ကုမ္ပဏီက အားလုံးကို ဖြည့်ဆည်းပေးမည်။ **လိုအပ်သည်။** ~~လိုအပ်သော~~ **ကိရိယာများနှင့် ကိရိယာများ ပါဝင်သည်။** ဓားများ၊ သံမဏိများနှင့် လက်အိတ်များ (ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းမှု လက်ကိရိယာများ

မပါဝင်ပါ။ ဝန်ထမ်းများသည် ၎င်းတို့၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များကို ပြီးမြောက်အောင်မြင်ရန် လုံခြုံပြီး ထိရောက်သော စွမ်းရည်ရှိစေရန် ကုမ္ပဏီက လိုအပ်သည်များကို သတ်မှတ်ပေးသည်။ ကုမ္ပဏီသည် ပေါ့ပေါ့ပါးပါး သဘောသားဝန်ထမ်းများ၊ လက်အိတ် (၂) စုံမှလွဲ၍ လက်အိတ်လိုအပ်မည့် အသစ်ခန့်ထားသော ဝန်ထမ်းများအား ပေးအပ်မည်ဖြစ်ပြီး၊ ထို့နောက်တွင် ဝန်ထမ်းများက ၎င်းတို့အား ကုမ္ပဏီမှ နောက်ထပ်လက်အိတ်များ မပေးမီတွင် အသုံးပြုထားသော လက်အိတ်များကို လဲလှယ်ပေးရမည်ဖြစ်သည်။

သဘောတူညီချက်တွင် မပါဝင်ပါ

ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုသည် ဤသဘောတူညီချက်ကို အတည်ပြုပြီးနောက် ခြောက်လ (၆) လအတွင်း လုံခြုံရေးဆိုင်ရာ ပစ္စည်းကိရိယာများနှင့် တူညီသော ပြုပြင်မွမ်းမံမှုများကို အကဲဖြတ်ရန်နှင့် ဆွေးနွေးရန် သဘောတူညီပါသည်။

ရည်ရွယ်ချက်- ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းရေးဝန်ထမ်းများအတွက် လက်ရှိပေးဆောင်နေသော ကိရိယာများကို မွမ်းမံပြင်ဆင်ရန် ရည်ရွယ်ခြင်းမဟုတ်ပါ။

အပိုဒ် 12 – Laundry – ဒုတိယစာပိုဒ်အသစ် ထပ်ထည့်ရန် – ဖတ်ရန်-

ဝန်ထမ်းတစ်ဦး၏ ယူနီဖောင်းသည် အဝတ်လျှော်ခန်းအဖြစ်သို့ ပြောင်းလဲသွားပြီး နောက်ပိုင်းတွင် ပျောက်ဆုံးသွားသည့်ကိစ္စရပ်တွင် ကုမ္ပဏီသည် အဆိုပါစိုးရိမ်မှုများကို စုံစမ်းစစ်ဆေးပြီး အစားထိုးဝတ်စုံများနှင့်ပတ်သက်၍ ဝန်ထမ်းများနှင့် လက်တွဲဆောင်ရွက်ရမည်ဖြစ်သည်။

နားလည်မှုစာ။ 18 – ၎င်း၏ တစ်ခုလုံးကို ဖျက်ရန်-

~~သတ်မှတ်ထားသော ဘေးကင်းရေးစွက်ဖက်မှု သို့မဟုတ်~~

~~ဓာတ်ကိုယ်ရည်ကာကွယ်ရေးပစ္စည်းအသုံးပြုခြင်းအား အပြီးတိုင်ရပ်ဆိုင်းခြင်းမပြုမီ COVID-19~~

~~ကပ်ရောဂါ၏တိုက်ရိုက်ရလဒ်အဖြစ် ကုမ္ပဏီသည် အဆိုပါပြောင်းလဲမှု၏သင့်လျော်မှုကို~~

~~ပြည်ထောင်စုနှင့် ဦးစွာတွေ့ဆုံဆွေးနွေးရန် ကုမ္ပဏီမှ သဘောတူပါသည်။~~

နားလည်မှုစာ။ 19 – ၎င်း၏ တစ်ခုလုံးကို ဖျက်ပါ ။

COVID-19 အပြုသဘောဆောင်သော သို့မဟုတ် အခြားကုမ္ပဏီမှ ပြဋ္ဌာန်းထားသော သီးသန့်ခွဲထွက်ခြင်းအဖြစ် အတည်ပြုခြင်းကြောင့် အလုပ်မှ လွတ်သွားသည့်အချိန် (ဥပမာ ခရီးသွား သီးသန့်ခွဲထွက်ခြင်း၊ အသက်/အန္တရာယ်များသော သီးသန့်ခွဲထွက်ခြင်းစသည်ဖြင့်) အားလပ်ရက်အတွက် အရည်အချင်းပြည့်မီသူ တစ်ဦးချင်းစီ သို့မဟုတ် နောက်နှစ်တွင် ပေးဆောင်ရမည့်အချိန်ကို ထည့်သွင်းစဉ်းစားမည်မဟုတ်ကြောင်း ပါတီများက သဘောတူသည်။

နားလည်မှုစာလွှာအသစ် – Casings၊ ဖတ်ရန်-

ကုမ္ပဏီသည် ပိုက်လုပ်ငန်းကို စာချုပ်ချုပ်ဆိုနိုင်သော်လည်း ကုမ္ပဏီမှ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန် ရွေးချယ်ထားသည့် စာချုပ်ပါ ကုမ္ပဏီသည် ကုမ္ပဏီ၏ Worthington, MN စက်ရုံတွင် ပိုက်လုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်သော ဝန်ထမ်းများ၏ သီးသန့်ကိုယ်စားလှယ်အဖြစ် ပြည်ထောင်စုအား အသိအမှတ်ပြုရန် သဘောတူရမည်ဖြစ်သည်။ စာချုပ်ကုမ္ပဏီသည် ယင်းကဲ့သို့ ကိုယ်စားပြုမှုကို သဘောမတူပါက၊ ကုမ္ပဏီသည် Casings လုပ်ငန်းကို ခွဲပေးမည်မဟုတ်ပါ။

ကြိုးဝိုင်းလုပ်ငန်းကို စာချုပ်ချုပ်ဆိုပါက စုပေါင်းညှိနှိုင်းမှုဆိုင်ရာ သဘောတူစာချုပ်အတွက် ညှိနှိုင်းမှု သို့မဟုတ် သဘောတူညီချက်များသည် စာချုပ်ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုအကြား ဖြစ်ရမည် ဟု ရှင်းရှင်းလင်းလင်း သဘောပေါက်ပါသည်။ Swift သည် အဆက်အသွယ်ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုအကြား စုပေါင်းညှိနှိုင်းသည့် သဘောတူညီချက်တွင် ပါဝင်သူမဟုတ်ကြောင်း၊ အဆိုပါသဘောတူညီချက်ပါ စည်းကမ်းချက်များအရ တာဝန်ရှိသည် သို့မဟုတ် လိုက်နာရန် သို့မဟုတ် အဆိုပါသဘောတူညီချက်၏ ညှိနှိုင်းမှု သို့မဟုတ် စီမံအုပ်ချုပ်မှုတွင် ပါဝင်မည်ဖြစ်ကြောင်း ပါတီများမှ ပြတ်ပြတ်သားသားသဘောတူပါသည်။ နားလည်မှုစာလွှာ သို့မဟုတ် အခြားသဘောတူညီချက်(များ) တွင် စာချုပ်ပါကုမ္ပဏီနှင့် Swift အကြား ပူးတွဲအလုပ်ရှင်ဆက်ဆံရေးကို ဖန်တီးရန် သို့မဟုတ် ထိုအဆုံးသတ်တွင် အသုံးပြုရန် မည်သည့်အရာကိုမျှ အဓိပ္ပါယ်မဖော်ပါ။

နားလည်မှုစာလွှာအသစ် - ဖြန့်ဝေရေးစင်တာရပ်နားရန်၊ ဖတ်ရှုရန်-

ဖြန့်ဖြူးရေးစင်တာတွင် တာဝန်ပေးအပ်ထားသောဝန်ထမ်းများအား ဖြန့်ဝေရေးစင်တာနှင့်သက်ဆိုင်သည့်နေရာများတွင် ယာယီ/အစမ်းခန့်ထား၍ ရပ်နားနိုင်ခွင့်ကို

ကုမ္ပဏီမှ သဘောတူပါသည်။ ဤအစီအစဉ်မှာ ပြဿနာဖြစ်လာသောအခါ၊ ကုမ္ပဏီ၏ တစ်ခုတည်းသော ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ဝန်ထမ်းများသည် ပင်မကားပါကင်နေရာတွင် ကားရပ်ရန် လိုအပ်နိုင်ပါသည်။

ကုမ္ပဏီသည် ဖြန့်ဖြူးရေးစင်တာအနီးတွင် နောက်ထပ် ကားပါကင်နေရာတစ်ခု တည်ထောင်ရန် အကဲဖြတ်ရမည်။

ဤစာတွင် မည်သည့်အရာကမှ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းများ၏ ကားရပ်နားရန်နေရာများကို ဆုံးဖြတ်ခြင်း သို့မဟုတ် အထောက်အကူပစ္စည်းများ ဝင်ရောက်ခွင့် ထိန်းချုပ်ခြင်းအား ကုမ္ပဏီ၏စွမ်းရည်ကို တားမြစ်ခြင်း သို့မဟုတ် ကန့်သတ်ထားခြင်းမရှိပါ။

နားလည်မှုပေးစာအသစ် - လိုင်းအမြန်နှုန်း (မွမ်းမံထားသော 05/08/2025) ကိုဖတ်ရန်- ဤသဘောတူညီချက်ကို အတည်ပြုပြီး (၆)လအတွင်း ကုမ္ပဏီနှင့် ပြည်ထောင်စုသည် ကွင်းဆက်အား အချိန်မည်သို့လုပ်ဆောင်ရမည်နှင့်ပတ်သက်၍ သတ်မှတ်ထားသော ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာစိုးများနှင့် ပြည်ထောင်စုကိုယ်စားလှယ်များအား ပူးတွဲလေ့ကျင့်ပေးရန် သဘောတူညီပါသည်။

ဤသင်တန်းကို ကုမ္ပဏီမှ စက်မှုအင်ဂျင်နီယာတစ်ဦးနှင့် UFCW International ရုံးမှ တစ်ဦးတို့ ပူးပေါင်းကျင်းပမည်ဖြစ်သည်။

သင်တန်းကို အချိန်ဇယားဆွဲပြီး အချိန်ဇယားဆွဲပြီး တစ်ကြိမ်ထက်ပို၍ လုပ်ဆောင်နိုင်ပါသည်။

ယင်းသို့သတ်မှတ်ထားသော ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာစိုးနှင့် ကိုယ်စားလှယ်အရေအတွက်သည် ကြိုတင်စုပေါင်းညှိနှိုင်းမှုသဘောတူညီချက်၏သက်တမ်းတစ်လျှောက်တွင် အဆိုပါကဏ္ဍများတွင် သတ်မှတ်ထားသော ယေဘုယျအားဖြင့် ပုဂ္ဂိုလ်အရေအတွက်ထက် မကျော်လွန်စေရပါ။

အသစ်ခန့်အပ်ထားသော ပြည်ထောင်စုဘဏ္ဍာစိုးများနှင့် ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ကိုယ်စားလှယ်များအတွက် ဤသင်တန်းကို တစ်နှစ်လျှင် (၁) ကြိမ် ပြုလုပ်ရန် ပါတီများက သဘောတူညီကြသည်။

နားလည်မှုစာလွှာအသစ် (ပြင်ဆင်ပြီး 05/08) – ပူးတွဲအလုပ်သမား/စီမံခန့်ခွဲမှုကော်မတီ၊ ဖတ်ရှုရန်-

အလုပ်နှင့်ပတ်သက်သော ပြဿနာများကို ဆွေးနွေးဖြေရှင်းရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် ပူးတွဲအလုပ်သမား/စီမံခန့်ခွဲရေးကော်မတီကို ဖွဲ့စည်းရမည်။ ထိုသို့သော အစည်းအဝေးများကို အချိန်ဇယားဆွဲခြင်းသည် ကုမ္ပဏီသို့ အနည်းဆုံး နှစ်ပတ်ကြာ အကြံပြုထားသော ရက်စွဲများ သတ်မှတ်ပေးသည့် စာတစ်စောင်ကို ရေးသားခြင်းဖြင့် ပြည်ထောင်စု၏ တာဝန်ဖြစ်သည်။ ကုမ္ပဏီသည် အကြံပြုထားသော ရက်စွဲများထဲမှ တစ်ခုကို ရွေးချယ်ရန် ကျိုးကြောင်းဆီလျော်စွာ ကြိုးစားအားထုတ်ပါမည်။ ကော်မတီသည် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်သဘောတူထားခြင်းမရှိလျှင် သုံးလတစ်ကြိမ်ထက်မပိုဘဲ ကုမ္ပဏီမှသတ်မှတ်ထားသော ကိုယ်စားလှယ်(၅)ဦးနှင့် ပြည်ထောင်စုကသတ်မှတ်ထားသော ကိုယ်စားလှယ်(၅)ဦး သို့မဟုတ် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်သဘောတူကြောင်း စာဖြင့်ရေးသားထားခြင်းမရှိပါက၊ ထိုသို့သောအစည်းအဝေးများသည် (၁) နာရီထက်မပိုစေရ၊ သို့မဟုတ် စာဖြင့်ရေးသားရန် နှစ်ဦးနှစ်ဖက်သဘောတူထားခြင်းမရှိပါက၊ အကြံပြုချက်တစ်ခုခုကို အကောင်အထည်ဖော်ခြင်းသည် ကုမ္ပဏီ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်အရသာ ဖြစ်ရမည်။ မကျေနပ်ချက်လုပ်ထုံးလုပ်နည်းအရ ကုမ္ပဏီ၏ဆုံးဖြတ်ချက်ကို ပြည်ထောင်စုက သဘောမတူပါက၊ ပြည်ထောင်စုသည် အဆိုပါကိစ္စကို မကျေနပ်ချက်လုပ်ငန်းစဉ်ဖြင့် ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။ ဤအစည်းအဝေးတွင် သုံးစွဲသည့်အချိန်ကို အလုပ်ချိန်အဖြစ် သတ်မှတ်ပြီး ပေးဆောင်ရမည်ဖြစ်ပါသည်။ အစည်းအဝေးမကျင်းပမီ အနည်းဆုံး တစ်ပတ်အလိုတွင် ပြည်ထောင်စုဝန်ကြီးသည် ကုမ္ပဏီအား ဆွေးနွေးမည့် သီးခြားလုပ်ငန်းဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များကို သတ်မှတ်ပေးမည့် အစီအစဉ်တစ်ရပ်ကို ဆောင်ရွက်ပေးမည်ဖြစ်ပါသည်။ အစီအစဉ်တွင် ဖော်ပြထားသည့် ကိစ္စရပ်များကိုသာ ဆွေးနွေးမည်ဖြစ်သည်။

ဆွေးနွေးမည့် အဓိကအကြောင်းအရာများမှာ အကန့်အသတ်မရှိ ပါဝင်သည်-

- နာရီများ
- ပျက်ကွက်ခြင်းနှင့် တက်ရောက်မှုမူဝါဒ
- ဝန်ထမ်းကုသမှု
- ဘေးအန္တရာယ်ကင်းရှင်းရေး ကိရိယာများနှင့် အန္တရာယ်များ

- လုပ်ငန်းခွင်အခြေအနေများ

နားလည်မှုစာလွှာအသစ် (05/08 တွင် ထည့်သွင်းဖော်ပြထားသည်) - တက်ရောက်ဖတ်ရှုရန်-
 ပါတီများသည် ကုမ္ပဏီ၏တက်ရောက်မှုမူဝါဒ၊ နိုင်ငံတော်မှ ပေးထားသည့် နာမကျန်းဖြစ်ချိန်နှင့်
 အခြားနိုင်ငံတော်မှ လုပ်ပိုင်ခွင့်ပေးထားသော ခွင့်ရက်ပုံစံများနှင့် ပတ်သက်၍ သိသာထင်ရှားသော
 ဆွေးနွေးမှုများ ပြုလုပ်ခဲ့ကြသည်။ တက်ရောက်သူမူဝါဒသည် အလုပ်သမားများအတွက်
 သိသာထင်ရှားသောစိုးရိမ်ပူပန်မှုဖြစ်ပြီး ကိုယ်ရေးကိုယ်တာအကြောင်းများကြောင့်
 အားလပ်ချိန်ယူနိုင်မှုအပေါ် သက်ရောက်မှုရှိကြောင်းနှင့် ကုမ္ပဏီသည်
 လုပ်သားအင်အားနေ့စဉ်ပုံမှန်တက်ရောက်ရန် ခိုင်လုံသောလိုအပ်ချက်ရှိကြောင်း ပါတီများက
 သဘောတူသည်။

ကုမ္ပဏီ၏မူဝါဒသည် ကျိုးကြောင်းဆီလျော်မှုရှိစေရန် ကြိုးပမ်းရာတွင် ကုမ္ပဏီ၏မူဝါဒကို
 ညီတူညီမျှအသုံးပြုပြီး ကျိုးကြောင်းဆီလျော်သောနည်းလမ်းဖြင့် ကျင့်သုံးကြောင်း သေချာစေရန်
 နှစ်ဖက်သဘောတူထားသည့် အကြိမ်ရေတစ်ခုတွင် တက်ရောက်သူအချက်အလက်များကို မျှဝေရန်
 သဘောတူညီပြီး ပြန်လည်သုံးသပ်ရန် ကြိုးပမ်းသည်။

ဤသဘောတူညီချက်၏ သက်တမ်းအတွင်း၊ ကုမ္ပဏီသည် ဝန်ထမ်းများ၏စိုးရိမ်ပူပန်မှုများကို
 ဖြေရှင်းရန် ကြိုးပမ်းရာတွင် တက်ရောက်သူမူဝါဒဆိုင်ရာ အကြံပြုထားသော
 ပြုပြင်ပြောင်းလဲမှုများကို အကဲဖြတ်ရန် သစ္စာရှိရှိနှင့် အကဲဖြတ်ရန် ထပ်မံသဘောတူပါသည်။

အလုပ်အဆင့်မြှင့်တင်ခြင်း။

Job	Cum	Ne
Cut floor - Forklift	1	2
Push hogs	1	2
Janitor-Forklift	1	2
Shackle & Pick up Hogs	3	4

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် အောက်ပါမွမ်းမံပြင်ဆင်မှုဖြင့် ဤသဘောတူစာချုပ်၏
 တစ်စိတ်တစ်ပိုင်းကို လက်မှတ်ရေးထိုးရန်၊

အတည်ပြုချိန်တွင် အလျှော့အတင်းယူနစ်အနေအထားရှိဝန်ထမ်းများသည် ယခင် 401K အလှူငွေထည့်ဝင်မှုစနစ်တွင် ဆက်လက်လုပ်ဆောင်ရန် သို့မဟုတ် ပြောင်းလဲနိုင်သော နှစ်ပတ်လည်ပင်စင်အစီအစဉ်တွင် ပါဝင်ခြင်းနှင့် ပံ့ပိုးမှုများကို လက်ခံရယူရန် တစ်ကြိမ်သာ ရွေးချယ်ခွင့်ရှိရမည်။ အတည်ပြုပြီးပါက ရက်ပေါင်း (၃၀) အတွင်း ရွေးကောက်ပွဲ မပြုလုပ်ပါက၊ ၎င်းတို့အား ပြောင်းလဲနိုင်သော နှစ်ပတ်လည် ပင်စင်အစီအစဉ်သို့ ရွှေ့သွားမည်ဖြစ်ပါသည်။ မည်သည့်အခြေအနေတွင်မှ ဤသို့မဟုတ်အခြားမည်သည့်ဝန်ထမ်းမဆို 401K အလှူငွေများ သို့မဟုတ် ကိုက်ညီမှုနှင့် ပင်စင်ပံ့ပိုးမှုများကို လက်ခံရရှိမည်မဟုတ်ပါ။

ကော်မတီအကိုးအကားအတွက်

*ရည်ညွှန်းရည်ရွယ်ချက်အတွက်သာ။ တွက်ချက်မှုများသည် နာရီပေါင်း 2080 ပေါ်တွင်အခြေခံသည်။

Category	Yearly Value	Worth in Wages per Hour
3 Minutes Added Break	\$ 1,269,000	\$ 0.31
Wage Increase Year 1	\$ 2,700,000	\$ 0.60
Pension Year 1	\$ 416,000	\$ 0.10
Ratification Bonus	\$ 1,500,000	\$ 0.36
Worthington Year 1	\$ 5,885,000	\$ 1.37
Average Other Settlement	\$ 4,616,000	\$ 1.03